

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 131 (2005)
Heft: 19: Zürcher Hallenstadion

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Flache Einbaulampen



Eyeleds sind patentierte superflache Einbaulampen auf Basis der LED-Beleuchtungstechnologie. Da LEDs eine sehr lange Lebensdauer haben, zielen zukünftige Entwicklungen darauf ab, traditionelle Lampen in vielen Beleuchtungsanwendungen durch LED zu ersetzen. Die speziell für die Installation in Böden konzipierten Eyeleds gibt es in verschiedenen Ausführungen für den Einbau in Teppichböden, Laminat, Parkett, Holzböden, Quarzteppiche und Fliesen. Durch die geringe Wärmeentwicklung können sie darüber hinaus auch allgemein in Materialien mit einer Stärke von mindestens 7mm eingebaut werden. Die Lampe wurde für das häufig vorkommende Standard-Bohrmass von 40mm entwickelt.

Lighting Partner BV
4462 GP Goes | Niederlande
Tel. +31-113-272 0-20 | Fax -10
www.eyeleds.com

ACO DRAIN Multiline

Die neue Norm SN EN 1433 legt als zentrale Anforderung fest, dass alle Entwässerungssysteme einen flüssigkeitsdichten Rinnenkörper und entsprechende Anschlüsse aufweisen müssen. Multiline erfüllt schon heute die Euronorm: Der ACO-Polymerbeton in Verbindung mit dem patentierten Sicherheitsfalz schafft passgenaue, flüssigkeitsdichte Übergänge zwischen den Rinnenelementen. Die eingegossene Lippenlabyrinthdichtung sorgt für einen flüssigkeitsdichten Anschluss an die Grundleitung. Die Füllhöhe des Rinnenelements kann daher zu

100% genutzt werden. Weitere anwendungstechnische Vorteile bietet die neu entwickelte Arretierung Drainlock, die bei Abdeckungen ab Klasse D 400 mit einer horizontalen Verschiebesicherung ausgestattet ist. Hochmoderne Elastomere machen diese jüngste Generation der schraubenlosen Arretierung nahezu unzerstörbar. ACO DRAIN Multiline ist mit verschiedensten Abdeckungen in den Klassen A 15 bis E 600 durchgängig einsetzbar.

ACO Passavant AG
8754 Netstal
Tel. 055 645 53-00 | Fax -10
www.aco-multiline.ch

Der klügere Poller



Immer wieder werden die in Städten und Gemeinden aufgestellten Poller durch rangierende Fahrzeuge beschädigt, häufig auch inklusive Fahrerflucht. Sehr zum Verdruss der Kommunen, die unfreiwillig auf den hohen Instandsetzungskosten sitzen bleiben. Die ABES 3p-Technologie bietet eine kostensenkende Lösung. Der Clou bei dieser patentierten Technologie ist ein Verbindungsstück mit Sollbruchstelle direkt über der Bodenoberfläche. Anders als ein herkömmlicher Sperrpfosten, der im Falle einer Krafteinwirkung beschädigt oder aus seinem Fundament gerissen würde, gibt der «klügere» Poller an der vorgesehenen Stelle nach – Fundament und Poller bleiben vollkommen intakt. Mit nur wenigen Handgriffen wird vor Ort ein neues Verbindungsstück montiert und der Poller wieder eingesetzt. Das Ersatzteil selbst schlägt je nach Modell gerade mal mit etwa 25 Euro zu Buche.

ABES S.à.r.l. Guss+Design
7333 Steinsel | Luxembourg
www.abes-online.com

Schlichte Konturen



Gerade Linien und ebene Oberflächen kennzeichnen das neue Produkt PI von Rüegg. Wenn die drei begrenzenden Verglasungen hochgezogen werden, steht das Feuer mitten im Raum und lässt das Cheminée zu einem Strukturelement des Wohnraums werden. Die Classic-Variante mit ihrem fast 70 cm langen Vorsprung kann beispielsweise eine grosse, offene Fläche strukturieren, indem sie als Verbindung zwischen Küche und Wohnraum dient. So lässt sich dieser Heizeinsatz ideal in eine Zwischenwand oder eine Bibliothek eingliedern. Ein einziges Cheminée reicht aus, um Wohlbefinden in zwei völlig unterschiedliche Wohnbereiche zu tragen. Die Compact-Variante bietet dieselbe dreiseitige Totalsicht mit einer grossen 80-cm-Fassade.

Rüegg Cheminée AG
8126 Zumikon
Tel. 044 919 82-82 | Fax -90
info@ch.ruegg-cheminee.com
www.ruegg-cheminee.com

Saubere Sohlen

Über die Schuhsohlen verteilt sich der Baustellenschmutz rasant. Abhilfe schafft der Reiniger Sprizler, dessen Grundversion seit 2005 auch aus rostfreiem Stahl in geschweisster Ausführung erhältlich ist – für besonders schnelles Sohlenreinigen mit fünf Düsen. Das Gerät sollte in einem Trog oder an einer Ablaufrinne stehen, damit seitlich abspritzendes Wasser abgeleitet wird. Der Produkttyp mit drei Düsen nimmt unter einem flexiblen Oberteil aus Kunststoff das

Spritzwasser auf. Ausser dem Anschluss an die Wasserleitung und eine Abflussmöglichkeit braucht es keine weitere Installation.

Ingenieurbüro M. Schwarz
5103 Möriken
Tel. 062 893-19 89 | Fax -25 65

AutoCAD 2006

Seit Ende März ist die aktuelle Weiterentwicklung von AutoCAD erhältlich. Auch diese Version behält die strategische Ausrichtung von AutoCAD bei und bietet Verbesserungen an 2D-Zeichenfunktionen, um weiterhin die zuverlässige Grundlage für 3D-Modellierungen zu bilden. Autodesk Deutschland GmbH
Tel. +49-89-547 69-0 | Fax -423
www.autodesk.de

Türmanagement im Hallenstadion

Der Auftraggeber wollte bei der anspruchsvollen Auslegung der Tür-Ausrüstungen bei der Sanierung des Hallenstadions kein Risiko eingehen und hat klar abgegrenzte Aufgaben der Spezialfirma ESS übertragen. Dies bedeutete Investitionen in Bauten für sichere Flucht- und Rettungswege sowie in Anlagen des technischen Brandschutzes. Dazu gehörten zum Beispiel die Entfluchtung des Innenraumes über neue Treppen und über die Ein- und Ausfahrtswege für Lastwagen sowie die Ausrüstung der Türen und Tore in Fluchtwegen mit Antipanikverschlüssen und Schnittstellen zum Türmanagementsystem. Dieses wurde speziell erstellt und steuert und überwacht die Türen in Flucht- und Rettungswegen. Die Schwierigkeiten bei den vielseitigen Vorgaben ergaben sich daraus, dass eine grosse Varianz sowohl in den Türkonstruktionen, in den sicherheitstechnischen Anforderungen als auch in den elektrischen Türausrüstungen bestand.

ESS AG
8248 Uhwiesen
Tel. 052 647 50-90 | Fax -60
www.ess-sh.ch | info@ess-sh.ch

tec21

ADRESSE DER REDAKTION

tec21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267
8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch

REDAKTION

Lilian Pfaff (lp)
Chefredaktion
Lada Blazevic (lb)
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit
Ivo Bösch (bbs)
Wettbewerbe / Architektur
Daniel Engler (de)
Bauingenieurwesen / Verkehr
Carole Enz (ce)
Energie / Umwelt
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)
Architektur / Städtebau
Paola Maiocchi (pm)
Bildredaktion und Layout
Katharina Möschinger (km)
Abschlussredaktion
Aldo Rota (ar)
Bautechnik, Werkstoffe
Ruedi Weidmann (rw)
Baugeschichte
Adrienne Zogg (az)
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname @tec21.ch

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat
Selnaustrasse 16, 8039 Zürich
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16
E-Mail: gs@sia.ch
Charles von Büren (cvb)
Peter P. Schmid (pps)
Normen Telefon 061 467 85 74
Normen Fax 061 467 85 76

HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81
E-Mail seatu@smile.ch
Rita Schiess, Verlagsleitung
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 089 (WEMF-beglaubigt)

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (44 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 270.–
Ausland: Fr. 355.– / Euro 229.05
Studierende CH: Fr. 135.–
Studierende Ausland: Euro 132.25

Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 150.–
Ausland: Fr. 192.50 / Euro 124.20
Studierende CH: Fr. 75.–
Studierende Ausland: Euro 75.80

Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.–
Ausland: Fr. 32.– / Euro 20.65
Studierende CH: Fr. 20.–
Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.
Telefon 071 844 91 65

ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11
E-Mail tec21@avd.ch

EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):
Fr. 10.– / Euro 6.70 (ohne Porto)
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch/einzelheft.php

tec21 Abo bestellen:

Tel. 071 844 91 65 oder:

www.tec21.ch

INSERTATE

Künzler-Bachmann Medien AG
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
E-Mail info@kbmedien.ch
www.kbmedien.ch

DRUCK

AVD Goldach

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht
Hansjürg Leibundgut, Zürich, Haustechnik
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
Akos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte
Franz Romero, Zürich, Architektur

TRÄGERVEREINE

sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-
UND ARCHITEKTENVEREIN
www.sia.ch

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN
www.usic-engineers.ch

ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH
www.alumni.ethz.ch

BSA

BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN
www.architekten-bsa.ch

**A³
E²P¹
L**

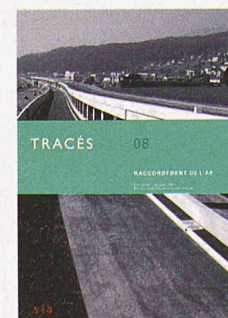
ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL
<http://a3.epfl.ch>

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84
E-Mail Sekretariat: fdc@revue-traces.ch
www.revue-traces.ch



Tracés 08

20. April 2005

Raccordement de l'A5

**Bohren
Rammen**

**Foundationen
Baugruben-
abschlüsse
Grundwasser-
absenkungen**

risi
die Spezialtiefbauer

041-766 99 99 www.risi-ag.ch

Organisator/Bemerkungen

Zeit/Ort

Infos/Anmeldung

Fachkurse

Projektmanagement und Controlling	ETH Zürich. Projektmanagement und Controlling. Methoden und Werkzeuge für Fortgeschrittene	7.-8.6.2005 Kreuzplatz 5, 8032 Zürich	Anmeldung bis 17.05. Tel. 044 632-05 30 Fax -10 40 bwi-seminar@ethz.ch
Internationales Entwurfsseminar	Gemeinde Monte Carasso. 12. Internationales Entwurfsseminar. Teilnehmen können Architekturstudierende, die das dritte Studienjahr absolviert haben (bis 35 Jahre)	2.-15.7.2005 Monte Carasso	Anmeldung bis 31.05.2005 Tel. 091 821 15 55 Fax 091 826 33 48 info@montecarasso.ch
Ausbildungskurs Private Kontrollen im betrieblichen Umweltschutz	VSA Verband Schweizer Abwasser- und Gewässerschutzfachleute. Industrieabwässer und Industrieabfälle. Kein Einführungskurs	13.-16.6.2005 Hotel Krone, Marktgasse 49, 8400 Winterthur	Anmeldung bis 13.5. Tel. 043 343 70 70 Fax 043 343 70 71 sekretariat@vsa.ch www.vsa.ch
Fachseminar Spezialglas	Schott Schweiz AG. Zweites Fachseminar «Spezialglas – Verformen, Beschichten, Verkleben»	24.5. 12.30 h Schott Schweiz AG, 8714 Feldbach	Anmeldungen nach Eingang berücksichtigt Tel. 055 254 72-72 Fax -73 www.schott.com/schweiz (Rubrik Messen)
Fachkurs Ökologische Haussanierung	WWF Bildungszentrum. Das eigene Haus ökologisch sanieren. Themen: Heizung, Isolation, Wärmegewinnung. Material- und Bausystemmuster dokumentieren	4.6.2005 Bildungszentrum WWF, Zürich	Anmeldung bis 20.5.2005 Tel. 031 310 50 58 Fax 031 310 50 50 www.wwf.ch/bildungszentrum
Seminar Solare Klimatisierung	Fraunhofer Solar Building Innovation Center (SOBIC). Der Stand der Technik, energet. und wirtsch. Aspekte, Anwendungsfelder der solaren Kühlung werden diskutiert	31.05. 9.30–16 h De-79110 Freiburg	Tel. +49 761 4588-8500 Fax -8555 seminar@sobic.fraunhofer.de
Tagung Mechanisms and modelling of waste	Empa-Akademie Zentrum für Wissenstransfer. Zielpublikum: WissenschaftlerInnen aus den Bereichen Zement und Abfall	08.-12.05.2005 Meiringen, Hotel Du Sauvage	Frau Dr. Lothenbach Tel. 044 823-47 88 Fax -40 35 barbara.lothenbach@empa.ch

Kultur

Vortragsreihe: Junge Schweizer Architekten	Architektur Forum Zürich. GROUP8, Les Acacias (GE)	11.05. 18.30 h Architektur Forum Zürich. Neumarkt 15 8001 Zürich	keine Anmeldung erforderlich Tel. 044 252 92 95 Fax 044 262 00 50 www.architekturforum-zuerich.ch
Begleitprogramm zur Ausstellung Raum ist Sehnsucht	KARM Katholische Akademie Rabanus Maurus. Der Kirchenbaumeister Dominikus Böhm (1880–1955) und seine Kirchenbauten. Zweitägiges Programm	10.6. 17.15 h DAM Frankfurt	+49 69 1501-300 Fax -305 www.karm.de info@karm.de
Buchvernissage	gta Institut für Geschichte und Theorie der Architektur ETH Zürich. Peter Eisenman – Die formale Grundlegung der modernen Architektur	14.05. 17 h ETH Hönggerberg, Auditorium HIL E 3	keine Anmeldung erforderlich Tel. 044 633 28 96 Fax 044 633 10 68 books@gta.arch.ethz.ch
Ausstellungseröffnung Farbe in der Stadt	COVISS und ZHW Zürcher Hochschule Winterthur. Wissen um theoretische und wissenschaftliche Auseinandersetzung mit Farbe. Neue Produkte. Ausstellung bis 27.5.	11.05. 10.30 h ZHW, Tössfeldstrasse 11/13, Winterthur Mo–Fr 8–18 h	Tel. 052 267 71 71 info@zhwin.ch www.zhwin.ch info@coviss.ch
Ausstellung Henri Stierlin	Inst. d'architecture Université Genève. Un itinéraire en lumière. Exposition Henri Stierlin. Rencontre autour de l'œuvre jeudi 12 mai de 9 h à 18 h	bis 18.6. Bibliothèque de la Cité, 10 pl. Trois-Perdrix, GE Di–Fr 10–19 h, Sa 10–17 h	Tel. 022 379 07 99 www.archi.unige.ch
Besichtigung von Sportanlagen	Bundesamt für Sport Magglingen. Ganztagesprogramm mit Besichtigung Baustelle GC/Campus (Niederhasli) und Führung Hallenstadion; Transfer und Verpflegung inkl.	26.5.2005 Bundesamt für Sport, Fachstelle Sportan- lagen, 2532 Magglingen	Anmeldung bis 13.05. Tel. 032 327 62 08 Fax 032 327 64 04 sportanlagen@baspo.admin.ch



Vorschau

Heft Nr. 20, 13. Mai 2005

Rahel Hartmann Schweizer

Dimensionen des Erinnerns

Hansjörg Gadiant

Experimentierfeld der Betontechnologie